

# Inhaltsverzeichnis

Danksagung	13	
Vorbemerkungen	15	
1	Einleitung	19
1.1	Forschungsmotivation, Fragestellung und Ziel der Arbeit	21
1.2	Gliederung der Arbeit	23
1.3	Stand der Forschung	25
2	Der Einsatz von literarischen Texten im DaF-Unterricht	31
2.1	Ein Rückblick in die Historie der Literaturdidaktik im DaF-Unterricht	34
2.1.1	Der Literatureinsatz im Unterricht in den 80er Jahren	37
2.1.2	Der Literatureinsatz im Unterricht in den 90er Jahren	38
2.1.3	Stärkere Konzentration auf das Thema Literatur im DaF-Unterricht	44
2.1.4	Literatur im DaF-Unterricht heute	47
2.2	Die Rezeptionsästhetik im DaF-Unterricht. Am Beispiel des Märchens <i>Hans im Glück</i>	53
2.3	Die Frage nach dem literarischen Kanon	58
2.3.1	Dramen, Epen und Ganzschriftlektüren	59
2.3.2	Lyrik	61
2.3.3	Prosa	63
2.3.4	Kinder- und Jugendliteratur (KJL)	65
2.3.5	Filme	70
2.3.5.1	Vergleiche von Verfilmungen und Literatur	75
2.3.5.2	Didaktische Überlegungen zu Verfilmungen und Literatur	76
2.4	Textauswahl, Kriterien und Lernziele	78

2.5	Der Einsatz von Literatur und Landeskunde im DaF-Unterricht	81
2.6	Literarische Texte in DaF-Lehrwerken	86
2.6.1	Ein Blick in ältere und aktuelle DaF-Lehrwerke	91
2.6.2	DaF-Lehrwerke in Bezug auf den GER	97
3	Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen (GER)	99
3.1	Beschreibung von Kompetenzen	108
3.2	Das Europäische Sprachenportfolio	117
3.3	Zustimmung, Skepsis und Kritik am GER	120
3.4	Literarische Texte im Kontext des GER	126
3.4.1	Definition und Merkmale der Kurzgeschichte	128
3.4.2	Zur Eignung der Kurzgeschichte im DaF-Unterricht	131
4	Deutsche Sprachprüfungen und Sprachdiplome	135
4.1	Die DSH-Prüfung (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang)	136
4.2	Der TestDaF (Test Deutsch als Fremdsprache)	138
4.3	telc	139
4.4	Das Goethe-Institut	141
4.4.1	Die C2-Prüfung des Goethe-Instituts	142
4.4.2	Das Modul „Schreiben“ der C2-Prüfung des Goethe-Instituts. Aufgabenstellung	147
4.4.2.1	Die Bewertungskriterien für das Modul „Schreiben“ der C2-Prüfung	153
4.4.2.2	Die Bewertungskriterien in Bezug auf den GER	155

5	Das griechische Schulwesen	159
5.1	Was ist ein Griechisches Lyzeum?	162
5.2	Private Lyzeen der Republik Griechenland in Bayern	162
5.3	Lehrpersonen und Lehrmittel	165
5.4	Deutschstunden und Lehrmittel seit der Gründung des Privaten Lyzeums Nürnberg 1976	166
5.5	Aktuelle Stundentafeln für das Fach Deutsch als Fremdsprache	168
6	Sprachmittlung, Lesen und Schreiben im DaF-Unterricht	169
6.1	Sprachmittlung	171
6.2	Lesen im DaF-Unterricht	173
6.2.1	Warum literarische Texte lesen?	177
6.2.2	Der „gute“ Leser	182
6.3	Schreiben im DaF-Unterricht	183
6.3.1	Kreatives Schreiben	188
6.3.2	Kreatives Schreiben im GER	193
6.4	Schriftliche Ausdrucksfähigkeit	195
6.5	Textkompetenz	200
6.6	Konnektoren	209
7	Unterrichtsmethoden	211
7.1	Die GÜM (Grammatik-Übersetzungs-Methode)	213
7.2	Die „Reformmethode“ oder Direkte Methode	215
7.3	Die Audiolinguale Methode	216
7.4	Die Audiovisuelle Methode	217
7.5	Die Vermittelnde Methode	219
7.6	Die Kommunikative Didaktik	219

8	Datenerhebung	223
8.1	Beschreibung der empirischen Studie	223
8.1.1	Zur Auswahl der Probanden	224
8.1.2	Zur Auswahl der literarischen Texte – Kurzgeschichten	226
8.1.3	Zu den methodologisch-didaktischen Maßnahmen	228
8.1.3.1	Zur Durchführung der Unterrichtseinheiten	234
8.1.3.2	Zu den Inputtexten	239
8.2	Forschungsdesign	251
8.2.1	Kriterien für die Auswahl des Forschungsdesigns	251
8.2.1.1	Lateinisches-Quadrat-Design ( <i>latin square</i> )	252
8.2.1.2	Gründe für die Wahl des Lateinischen-Quadrat-Designs	253
8.2.2	Durchführung der empirischen Studie	254
8.2.3	Zur Erhebung der schriftlichen Schülertexte	257
8.2.4	Zur Aufgabenstellung	259
8.2.5	Zur Forschungsteilnahme	260
8.2.6	Zur Bewertung und Benotung der Schülertexte	260
8.3	Datenauswertung	264
8.3.1	Textqualität messen: Qualitative Merkmale	268
8.3.2	Notenskala und Punkteskala	269
9	Auswertung der Daten	271
9.1	Einführung	271
9.2	Auswertung der Schülertexte der Gruppe A	273
9.3	Auswertung der Schülertexte der Gruppe B	318
9.4	Präsentation, Vergleiche und Zusammenfassung der Ergebnisse	341
9.4.1	Gruppeneffekte	342
9.4.2	Gruppenunterschiede und individuelle Unterschiede	345
9.5	Erläuterung der Ergebnisse	349

9.6	Problembereiche bzw. Störvariablen bei der Durchführung der empirischen Studie	353
9.6.1	Unterrichtsstundendeputat	353
9.6.2	Die Lehrerpersönlichkeit	354
9.6.3	Reflexion der Forscherrolle	355
9.6.4	Persönlichkeitsfaktor und Lernverhalten der Schüler/innen	356
9.6.5	Der Motivationsfaktor	359
9.6.6	Sozio-psychologische Faktoren	361
9.6.7	Die Faktoren Alter, Schwierigkeitsgrad der Aufgaben und Zeitspanne	362
9.6.8	Weitere mögliche Gründe für die Leistungsverbesserung oder Leistungsminderung bei der Textproduktion	365
9.7	Zusammenfassung und Ausblick	366
10	Literaturverzeichnis	371
11	Abbildungsverzeichnis	391
12	Tabellenverzeichnis	393
13	Anhang	395
14	Quellenverzeichnis	421